踏足月球第一人

何人

在太空探索中有兩個最為人熟悉的名字，一個是尤里．加加林，太空飛行第一人；另一個是尼爾．阿姆斯特朗，踏足月球第一人。

阿姆斯特朗一九三〇年出生於美國俄亥俄州，一九四九年在海軍服務，是個飛機師；一九五二年攻讀航天工程學，成為航天工程師；一九五五年加入航天研究中心，作為試驗機師；一九六〇年參加美國太空計劃，一九六二年獲選為國家航空和宇宙航行局（NASA）的太空人。

他是美國第一位平民太空人，一九六六作首次飛行，擔任載兩個人的宇宙船「雙子星八號」的指揮，這次飛行時間雖短（僅十小時），卻完成了一項創舉，就是用手操縱與另外一艘宇宙船銜接。

肯尼迪曾許下諾言，美國要在六十年代終結之前把人送上月球去，一九六九年他的諾言兌現，宇宙船「太陽神十一號」於七月十六日成功登陸月球，指揮這次探月飛行的就是阿姆斯特朗，而他也成為踏足月球第一人。

他一九七一年離開NASA，成為一位航天工程學教授。

（附圖為踏足月球第一人尼爾．阿姆斯特朗畫像）

木秀於林風必摧之？

——費正清與中國

李霖

聲名遠播後

費正清一生都和中國及中國研究結下不解之緣。有人指出，費正清過去與台灣海峽兩岸的關係並不佳。六十年代，費正清曾有「兩個中國」之說；七十年代，他訪問台北，恰巧是美台斷交前夕，加上台北中人對他本來就有意見，那次是不愉快之旅。

誠如他所說，美國沒有一個真正的「中國通」。雖是如此，他仍然是美國中國研究界的泰山北斗，現今在世的美國學者中，相信只有他的哈佛同事施華茨及約翰．霍普金斯大學的鮑大可最為出色。

不過，聲名遠播總是有人妒忌的。近年，美國的年青中國問題專家裡，便有人以攻訐費正清為榮。

這批人中，要以斯蒂芬．莫策爾，漢。賴世和除了是日本通外，還是中國通。他和費正清一樣，也是傳教士之後。這並不是把費、賴拉在一塊的唯一原因，而是兩人早在三十年代時即開始合作。

一九三九年，三十出頭的費正清，已經在哈佛任教。那時，年齡背景和他相近的賴世和也在哈佛。由於這兩位大師的推動，兩人開始對東亞文明作全面性的研究。如今，哈佛中日通輩出，當年的努力應記一功。

費正清近年基本隱居，極難找到他。筆者在美國時曾因事找過費正清一次。撥電話去哈佛，根本沒位哈佛舊友處找到他。在阿里桑那的電話。電話裡老教授聲音雖有點模糊，但思考還是極為敏銳的。那次電話對談，對了解某件大事有較清晰的解剖。令人驚奇的是，他的說法一點一點地兩年來次第實現。想起老教授在電話談話結束前那句「這可能不對」，謙虛慎令人難忘。

費正清和夫人威爾瑪一九七二重訪中國時周恩來時攝

收養兩女孩

費正清收養了兩個女孩。印象中，兩個都有中文名字（雖然她們是白人），大的那個叫鶴立，是專業舞蹈員；小的那個叫什麼就想不起了。不過，其中一個女婿是哈佛的博士，那倒是極清楚的。

寫這篇東西時，不免有點惆悵。儘管他對某些事物的看法與我們不一樣，但作為一度是美國最了解中國的人，費正清的去世，讓人想起：美國學術界還有費正清這樣的專家嗎？

希魔毒餒下的《世外桃源》

《卡普拉的美國夢》之四

龍飛立

卡普拉的名作，常常被人拿去重拍。《一日貴婦》重拍四次；《世外桃源》在一九七三年時，也拍成一部歌舞幻想片，由彼得．芬治、奧莉花．荷茜主演。

卡普拉有一天坐火車，隨便在車站買了本小書，書名是《失去的地平線》。他聽過電台上有人提過這本書。晚上，他打開書，豈料夜不成寐，整夜思索不休……

"我想，這首先是個好故事，一個神秘的故事。"飛機被劫持，降落在西藏雪山上，一個叫香格里拉的烏托邦。來自五湖四海的人，被逼活在一起，而漸漸愛上了這寧靜、真純、仙境一般的地方。

也是卡普拉慧眼獨具。首先，他是化學工程師出身，喜歡看書。他有文化素養，看出這故事包含了"極好的戲劇、極好的言情劇、極好的懸疑性。而且這香格里拉的意念，是在戰爭摧毀世界的情勢下，他們搜羅了世界上最好的東西；在強者互相吞噬之際，我們仍然活在那兒。現在，我認為那是我最好的電影之一。"

他也沒有想到，香格里拉（Shangri-la）這個字，從此進入世界各國詞匯，等同於世外桃源。在中國，跨了三、四十年代上海的那首時代曲《香格里拉》，這典故也深入人心了。

但是這部《世外桃源》背後，還有更深的內涵：卡普拉努力捍衛羅斯福總統的民主觀念。其時正是第二次世界大戰前。對於德國納粹第三帝國，還有人天真糊塗，看不出希特勒點燃全球火藥雷管的危險。卡普拉，這個荷里活導演，卻毫不含糊地站在羅斯福總統一邊。而且人家不需要"畫公仔畫出腸"，直接抨擊希魔獨裁。人家先是上乘的藝術家，然後才是道德家。

卡普拉終其一生，都是自由鬥士。遠在三十年代，他就打破荷里活喜劇"男追女"、女追男、一對鴛鴦情海生波，終於團圓的老套公式；而描寫了獨力向社會不平鬥爭的平凡人。

（附圖：一九三七年奧斯卡名片《世外桃源》。）

重敬人受官法明失

田君

你有見過雙目失明的「包大人」嗎？戴維．德拉特雷便是美國最令人敬佩的法官。他雖然弱視，但他不僅能辨別是非黑白，而且是個頂呱呱的籃球射手和黑帶柔道專家。

戴維從八歲起，便因遺傳紊亂症變成雙目失明。但他樂觀地說：「我從沒有時間想及自己的傷殘缺陷。」

他說：「每個人都有些問題；人生就是這樣的了，完全是為了去應付問題。」

戴維現年四十七歲，他身高六呎，個子高大健碩，是個運動狂熱分子，愛玩各種運動。

讀中學時，他常常在田徑場上飛奔，一邊跑，一邊手執籐鞭，以便能從觸角感覺到跑道邊緣。

戴維看不見東西，他如何能玩籃球？他很聰明，把一個收音機繫在籃子上，然後憑着自己敏銳的聽覺，根據收音機聲響，找到籃子的方向和距離，然後大力把籃球拋射出去，皮球便射中籃子了。

戴維學業成績很好，畢業後，先在西雅圖當州行政法官，後來被委任為達拉斯市的聯邦法官。他是利用錄音機和布萊葉盲字的協助，去裁決棘手案件。

戴維是個不易滿足的人，一九八〇年，他接受另一項挑戰，決意學習柔道。當這個雙目失明的大漢踏進課堂時，教官抱有懷疑態度，擔心他上課兩次便會退縮。

但戴維充滿信心，他一踏進繩圈，便將對手摔在地上，登時驅散所有懷疑目光。一個弱視的人玩柔道，無疑是個障礙，但並不是重大障礙，因為這種運動通常有九成時間要觸摸到對方身體。

有一次比賽，對手利用戴維失明，躲在他身體背後，但戴維一把抓住他，大力地把他摔在地上，因而贏得比賽。

過去十一年間，戴維每星期練習柔道三次，每年參加比賽三次。今年六月，他贏得非常寶貴的「黑帶」級別。

一般來說，每一萬個柔道學生中，只有一人能夠獲得黑帶。而在美國，除戴維外，據知只有另一個盲人能在柔道運動中達到黑帶水平。

戴維的成績，令他感到驕傲自豪。

他奉勸其他傷殘人：「切勿因別人對自己的看法而感到擔心或憤怒。一個人必須對自己抱有信心，為自己定下目標，然後想盡一切辦法去實現自己的雄心壯志。」

（左圖：盲人「包大人」戴維．德拉特雷。右圖：戴維是柔道黑帶高手。）

何仲生 JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

咖啡餐室
㈠非沙大街夾 King Edward 廿餘座位，急賣
㈡Powell 街近華埠，六十座位咖啡餐室生意。

生意機會十月份新盤

地王 HOWE 夾 ROBSON 商業中樞，廿餘座位，三文治快餐生意，日營三百餘，搵銀生意，不需經驗，容易經營，小本生意，好過打工，僅取價三萬五，捷足先得，機會難逢滿堂紅公司：874-4268/922-2211 何仲生代理 278-7870 傳呼：667-7393

*座落Cambie旺街近 W. King Edw. 六十座位，粵菜海鮮餐室裝修雅緻，適合創業移民取消條件，僅取價七萬元。
*菲沙大街近四十七街唐山燒臘店兼什貨店生意平營超過百萬，股東意見不合，割愛平沽，全部連架撐設備（另點貨），僅取價十九萬七千五。
*Downtown 一文治快餐生意，日營七、八百，取價十二萬。
*域多利埠 Motel 生意連實業，已已申請及批准重建十二層 High rise 柏文旅館大廈，更可申請投資移民，回報率超過10% 取價 1.9 Million，投資保值好機會
*煤氣埠，百座位，全酒牌，著名唐番餐生意東區，Ruper大街，近廿二街，四十座位，炸魚咖啡西餐室適合夫婦經營，租平批好，僅取價二萬餘，捷足先得。

△SURREY區三文治快餐生意，接近空中火車總站日營四百餘，夫婦經營至為理想，取價五萬九，搵銀生意，萬勿錯過。
△東區十三街近非沙街，翻新入息屋，屋主退休離國平賣連自住全間入息每年約叁萬地點適中，取價卅一萬（回報率淨9%）抵買之至。
△White Rock 白石鎮 King George Hwy. 著名什碎唐餐生意東主經營廿年，擬退休，生意穩定，取價廿二萬，歡迎電約引看及還價。
△二埠，第十二大街（即京士威連續），四十座位，堂食兼外賣，什碎唐餐生意，月營約萬取價三萬餘，抵買之至。
△座落二埠第十二街唐餐什碎，外賣送餐生意平賣。
△列治文華埠地王 Park Road 近No.3旺街，四十餘座位星馬餐室生意，東主返國，平價急賣，僅取價四萬餘，抵買之至。
△東本拿比，第六大街餐館生意連實業，平價急賣，僅取價卅四萬，平通全市，機會莫失。
△座落 METROTOWN 最旺大街，京士威夾 NELSON 街角，六十座份，唐餐小食，粥粉麵飯，附近栢文林立，送餐潛力無限，取價十五萬。
△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。
△METROTOWN 全新 HIGHRISE APT，地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢。

李兆梅 STELLA LEE
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY GROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983

*西區 Cambie 近四十五街花園洋房兩廳五房按摩浴缸，桑業室，工作室實用面積五千尺，地大 60x127 環境幽雅，近學校巴士購物商場，開價八十餘萬，請還價，有商量。
*西區三十九街近 Cambie 及女皇公園，兩廳五房，浴室，51x135 近交通購物學校，開價五十餘萬，請還價。
*唐人街茶餐廳，每月生意五萬，開價十七萬，請還價。
*般拿比孖屋，自住及收租，交通方便五分鐘車到 Metro Town Center 地大 75x110 開價三十四萬餘，請還價。
*餐館生意連實業一百座位近熱水盆區 60x85 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價。
*旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於 HOPE 市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
*東區五十一街房旅店，樓下有四舖位，入息超過十四萬一年，開價只一百10九萬。
*東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944
N.S. (NONY) ESPIRITU
二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租1,500，價$229,000.
二埠大屋，12睡房5廁4壁爐，地大75X132呎，近QUEENS PARK 價$429,000
NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

李沾 Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
△Metrotown區一睡房風景柏文廿二層石屎樓，單位十二樓向東，715呎包爐頭，雪櫃、洗碗機及窗簾，交通方便，叫價$119,800
△西式麵飽舖溫西旺區，一流工具，可做中式麵飽，有發展潛力，合二人生意，叫價四萬餘元。
△雜貨及三文治店，市中繁忙旺區，已經營多年，熟客生意多，店主因人力不足，急賣，價三萬餘元。
△Dry Cleaner 二埠商場中心，洗衣館一流生財器具，叫價十七萬餘元。
*賺錢印刷生意機會，經營類趨向非常好，潛力無窮，欲購從速。
△北溫工業區40座位咖啡室，有酒牌賣啤酒，早五晚三點半，每週六天，適合夫婦合作。
△小型咖啡室，店內有16座，店外20座，位在雲東寫字樓區，每週五天，適合夫婦營業。
△中西餐館埠仔，NELSON B C，有全酒牌，108座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價21萬5千。店主可幫助貸款
※花舖賺錢生意，每月做人約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老客號，叫價三萬五千
※士多舖數間，大溫哥華區，有649的有前舖後居的，叫價由一萬元起
代客管理房屋物業・收費從廉

SURREY 素里 NRS地產公司 DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全 PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
一一九九一年度 MEDALLION CLUB 會員。
▲Surrey 全新2層3房2廳，上層1400呎下層未完成1100呎可造三房一廳，雙車房 Vinyl 外牆保養易，建築手工歡迎比較，到 Guildford Mall 只五分鐘，地 54.8×131 價 $198,900
▲Surrey 16年兩層四房二廳，坐南向北上下全廁，地 63×121 全新 Vinyl 外牆保養好，近 Whally Skytrain 總站，購物及搭公共交通極方便，屋主保養好。價 $165,900
▲N. Delta，四房二廳，十八年向南屋鋁片外牆上下全廁，下層有廚房，地 60×120，行去中、小學及社區中心，巴士經 Scott Road 直達 Skytrain 總站，開車到 Richmond 只需十五分鐘，自住收租 $1,100 亦好，價 $167,000
▲Surrey 15年三層三房二廳，下層大廳有酒吧及 Sauna 房，下可建造二房間，上下有全廚，地大 82×130 全新 Vinyl 外牆保養容易價 $165,000
▲Surrey 12年二層三房一廳，下層半完成，可成為一房一廳，上下有全廁，地 60×120 門口有巴士直達 Guildford Mall 只五分鐘，價極好。$157,900 請快電！

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
△台法上下孖屋，每層一廳三房，全出租近百老滙街快車站，有發展，卅三尺街角地段，柏文區，開價二十九萬九。
*建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
*七街近乃麼兩睡房靚屋，有土庫，標準地，適合自住或出租，業主急賣，開價廿一萬七千元
*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
*新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
*近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟。
*東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快
△50尺地段靚屋，近香檳購物市場，雙玻璃窗，兩廁所，樓上樓下全部完成硬木地板，保養好，開價廿五萬五千
△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樣樣便利，業主急賣，開價九萬八千
生意及商業樓出賣
△唐人街旺商業樓，樓下兩舖位，二樓及三樓全部寫字樓，五十尺地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。
△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價，十四萬，請還價
有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：西三三。七八八八